

BWV 136**Erforsche mich, Gott, und erfahre mein Herz Wyszpieguj mię, Boże! a poznaj serce moje****Coro**

Erforsche mich, Gott, und erfahre mein Herz; Wyszpieguj mię, Boże! a poznaj serce moje; doświadcz mię, a
 prüfe mich und erfahre, wie ichs meine! poznaj myśli moje. (Ps 139, 23)

Recitativo

<p>Ach, dass der Fluch, so dort die Erde schlägt Auch derer Menschen Herz getrogen! Wer kann auf gute Früchte hoffen, Da dieser Fluch bis in die Seele dringet, So dass sie Sündendornen bringet und Lasterdisteln trägt. Doch wollen sich oftmals die Kinder der Höllen In Engel des Lichtes verstellen; Man soll bei dem verderbten Wesen Von diesen Dornen Trauben lesen. Ein Wolf will sich mit reiner Wolle decken, Doch bricht ein Tag herein, Der wird, ihr Heuchler, euch ein Schrecken, ja unerträglich sein.</p>	<p>Przekleństwo Twoje, którymś skarał ziemię Serce też ludzkie pokalało! Dobrych owoców nie wydało, Bo dusza złem jest naznaczona, I grzechu cierniem poraniona, osty wciąż rodzi ludzkie plemię. A duchy piekielne, co światła nie znają, Za Twe anioły się podszywają. Lecz z ich ciernistych krzewów przecie Owoców żadnych tu nie zjecie. W owczej zaś skórze wilk grasuje, Ale nadejdzie w końcu dzień, Że czart swych kowań pożałuje, Bóg zadrwi zeń.</p>
---	--

Aria

<p>Es kömmt ein Tag, so das Verborgne richtet, Vor dem die Heuchelei erzittern mag. Denn seines Eifers Grimm vernichtet, Was Heuchelei und List erdichtet.</p>	<p>Dzień ten nadejdzie sądu ostatecznego, Na którym czart potępion będzie. I zniszczy srogi zapał Pana Kłamstwa i wszelkie zło szatana.</p>
---	--

Recitativo

<p>Die Himmel selber sind nicht rein, Wie soll es nun ein Mensch vor diesem Richter sein? Doch wer durch Jesu Blut gereinigt, Im Glauben sich mit ihm vereinigt, Weiß, dass er ihm kein hartes Urteil spricht. Kränkt ihn die Sünde noch, der Mangel seiner Werke, Er hat in Christo doch Gerechtigkeit und Stärke.</p>	<p>Niebo się przeto nie ostanie, Ni człowiek, co przed sędzią stanie. Lecz kto w Jezusa krwi skąpany I z wiarą mu zawsze oddany, Wie, że lekki sąd go czeka. Choć go grzech pokalał srodze, a uczynki nadaremne, To z Chrystusem na swej drodze zbawienie jego jest pewne.</p>
---	--

Aria

<p>Uns treffen zwar der Sünden Flecken, So Adams Fall auf uns gebracht. Allein, wer sich zu Jesu Wunden, Dem großen Strom voll Blut gefunden, Wird dadurch wieder rein gemacht.</p>	<p>Chociaż grzechem pokalany Adamowej starej winy, Kto przez krew z ran Jezusowych Żywot swój odnalazł nowy Zbawion będzie z tej przyczyny.</p>
---	---

Choral

<p>Dein Blut, der edle Saft, Hat solche Stärk und Kraft, Dass auch ein Tröpflein kleine Die ganze Welt kann reine, Ja, gar aus Teufels Rachen Frei, los und ledig machen.</p>	<p>Krew Twa zbawienna Tak droga i cenna, Że kropla jej choćby jedna Świat cały z Tobą pojedna I wyrwie nas z czarta niewoli, Od kowań jego wyzwoli.</p>
--	--

Tłum. Paweł Piszczałowski